



MÆLKEBØTTECENTERI
NUTAARSIASSAT
JUNI 2020

MÆLKEBØTTECENTRET
NYHEDSBREV
JUNI 2020



Asasara atuartog

Maanna Sullissivik Mælkebøttecenerimit nutaarsiassat tigummiavit.

2020-ip affaa siulleg qanoq ingerlasimane-rata ilinni takutinissaanut qilanaarpugut. Soorlu tamatta ilisimagipput ukioq manna allaanerusimaqqaq, tassami tassanngaan-nartumik COVID-19 takkuteriasaarsimavoq, taamaalilluni tamatta ulluinnarni inuunerput mumisinneqangaatsiarsimalluni. Tamanna quppernarni tulluittuni sukumiinerusumik sammineqassaaq.

Meeqqat inuusuttullu inooqataanikkut navianartorsiortut atugaannik allanngueqataaniarluta ullut tamaasa Sullissivik Mælkebøttecenerimi sulivugut. Tamatumani immikkoortortatsinni tamani naleqqussar-tuarnissaq pisariaqarpoq. Meeqqanut immikkoortorta-nullu ataasiakkaanut naleqqussakkanik aaqiiniarluni sulinermi, ilinniarneq ilisimasallu, pilersitsisinnaaneq ataasiakkaarillunilu sulinissaq pisariaqarluinnarput. Taamaattumik suliffeqarfiup iluani suleqatit suleqatillu avataaneersut suleqatigalugit ineriartortitsiuarpuq.

VIVE suleqatigalugu, ilaatigut nalunaarusiaq "Meeqqa-nut inuusuttunullu inooqataanikkut navianartorsiortunut feeriarernerup pingaassusia" suliarisimavarput, tassani ilisimasat piviusut tunngavigalugit feeriarernerup pi-ngaassusia allaaserineqarpoq. Paasisat nalunaarusiami, 2020-mi aasap ingerlanerani saqqummertussatut naat-sorsuutigineqartumi, atuarsinnaavatit.

Tamassi aasarsiorluarnissassinnik kissaappassi.

Kirsten Ørgaard

Sullissivik Mælkebøttecenerimi pisortaq



Kære Læser

Du sidder nu med Mælkebøtteceneriets nyhedsbrev.

Vi glæder os til at præsentere dig for, hvad 1. halvdel af 2020 er gå-et med. Som vi alle ved har dette år været helt anderledes, da CO-VID-19 pludselig meldte sin an-komst, hvilket jo har vendt lidt op og ned på hverdagen for os alle. Mere om det længere fremme.

I Mælkebøtteceneriet arbejder vi hver dag på at gøre en forskel for udsatte børn og unge. Det kræver konstant tilpasning i alle vores afdelinger. Uddannelse og viden er afgørende sammen med kreative og individuelle løsninger, som er tilpasset det enkelte barn og afdelingen. Derfor er vi under konstant udvikling både internt i organisationen og i samarbejde med eksterne samarbejdspartnere.

I samarbejde med VIVE har vi blandt andet fået udarbejdet rapporten "Feriens betydning for udsatte og anbragte børn og unge", der beskriver feriens betydning for barnet baseret på faktisk viden. Resultatet kan du læse i rap-porten, som forventes at udkomme i løbet af sommeren 2020.

I ønskes alle en rigtig god sommer.

Kirsten Ørgaard

Direktør for Mælkebøtteceneriet



Suliffeqarfiit

MÆLKEBØTTEN

Anaalerineq

Ornittagaq Mælkebøtten-imi ileq-quliunneqarsimavoq meeqqanik illoqarfimmi najugalinnik kiisalu meeqqanik najugaqartunik sulisunillu Mælkebøttenimi anaaleritit-sisarneq. Ulloq nuannersuuvoq, anaalerinermilu kunnginngortoq dronninnginngortorlu akissasi-tinneqarlutik. Tamanna pereermat mamakujuttutortitsisoqarpoq, anaaleriffimmi borlullertoqarluni kissalaartumillu kakaoitortitsisoqarluni, aliannaarsaarfiogisumik.



Mitaartuaqqat

De fine udklædte fastelavnsbørn

Ornittagaq

Ornittakkami nutaatut pinguaat Fortnite meeqqat pinguarisinaalersimavaat. "Spillerut" pisiarineqarsimavoq, katillugit tallimanik maskiinatalik, taannalu akeqanngitsumik atorineqarsinnaavoq. Taanna meeqqanit nuannarineqarluinnarpoq meeqqallu ornittakkamut takkut-tartut amerliartortut takusinnaavarput.

Meeqqat iggaviat

Meeqqat iggaviannut takkullutik neriartortartut amerliartoruusaartut takusinnaaleriartorparput. Meeqqat arlallit ullut tamaasa takkuttarput neriartorlutik, taamaalliluta meeqqat ilisarissimallualernissaannut periarfissaqalersimavugut.

Aasakut atuannigfeqarneq

Kapisilinnukassaagut, ukiami meeqqat peqatigalugit eqqissivilluta pingortitamiikkiartorluta. Aasap ingerlanerani qanittumut angalaartassaagut, aalisarsinnaalluta, pisuttuarsinnaalluta immaqalu aamma tupermi unnusinnaalluta.

Institutionerne

MÆLKEBØTTEN

Fastelavn

Traditionen tro har Mælkebøtten Værested holdt fastelavn for byens børn samt for børn og personale i Mælkebøtten. Det var en dejlig dag, som blev fejret med tøndeslagning og overraskelser til både Kattekonge og Kattedronning. Efterfølgende blev der hygget med slik, fastelavnsskiver og varm kakao.

Værestedet

Som noget nyt i værestedet har børnene nu mulighed for at spille Fortnite. Der er indkøbt en "spille-station" med i alt 5 maskiner, som er til fri afbenyttelse. Dette er et stort hit blandt børnene og vi ser da også et stigende antal børn der besøger værestedet.

Børnefolkekøkkenet

Vi er så småt begyndt at se et stigende antal børn, der kommer og spiser med i børnefolkekøkkenet. Flere af børnene kommer og spiser med dagligt, hvilket giver os en god mulighed for at lære børnene godt at kende.

Sommerferie

Turen går til Kapisillit, hvor vi vil nyde ro og natur med børnene i efteråret. I løbet af sommeren vil vi arrangere små udflugter i nærområdet med mulighed for fisketure, gåture og evt. overnatning i telt.

ILASIAQ

Kunngit pingasut ulluat /Mitaarfik

Kunngit Pingasut ulluanni januaarip arfernanni, Mitaarfimmi, ileqqorilersimasarput malillugu mitaartoqartarpoq. Ulloq taanna illumi maani atorluartaqaarput, meeqqat ersinarsaarlutik sulisut peqatigalugit atisalersortarlutik. Ajornanngipat ilisarsaajunnaarniarlutik. Taa-va meeqqat illoqarfimmi matukkut kasuttoqattaarlutik ingerlaartarput.

Meeqqat sulisut angerlarsimaffiitut kasuttortortuaannarput, tassani mamakujunnik nerisassanillu allanik pitsaasunik tunineqartarlutik. Tamanna tamatsinnut nuannaartitsisarpoq, tassami unnuk taanna kasuttortoqarnissaa pissangalluta utaqqisaratsigu.



Mælkebøttemeerartai ersinartut "ilisarnanngivissut" Kunngit Pingasut Ulluanni angalaarput matukkut kasuttoqattaarlutik

De uhyggelige "ugenkendelige" Mælkebøttebørn som var rundt og banke på Hellige 3 kongers dag

ILASIAQ

Hellig 3 konger/Mitaarfik

Traditionen tro blev der den 6. januar holdt Hellig 3 konger åla Mitaarfik, som betyder at klæde sig ud. Her i huset gør vi meget ud af denne dag, hvor børnene sammen med personalet klæder sig ud på en uhyggelig måde. Gerne så man ikke kan genkende dem. Herefter går børnene rundt og banker på dørene i byen.

Børnene kommer altid og banker på hjemme hos personalet, hvor de får lidt slik og andet godt at spise. Dette er til stor glæde for os alle, som venter spændt på at der bliver banket på døren denne aften.

Sisorarfiit

Ukioq manna ukiuunerani meeqqat Ilasiarmiut sisorarfiit atorluarsimavaat, meeqqallu marluk sisorarneq ilinniarsimavaat.



*Meeqqat sisorarfinni tulluusimaartut
Stolte børn ved skiliften*

Skilift

I år har Ilasiaqs børn gjort flittig brug af skiliften i løbet af vinteren, hvor 2 af børnene lærte at stå på ski.

Inuissiortoq

Naak COVID-19 atuukkaluartuq inuissiortoq nalliuttor-siutigineqarpoq, soorunami inuissiuunngitsoortussaangimmat. Ileqqorineqartutut kaffillertoqanngilaq, tassunga taarsiullugu inuissiortoq sulisut meeqaallu angerlarsimaffimmi inuissior Tippaat. Borlutuuttoqarpoq kaagisuuttoqarllunilu, ullorlu naggaserlugu sushi kalaalimernillu unnukkorsiutigineqarlutik.



Inuissiortoq nuannaarpoq, tassami pulaartor-passuaqanngimmat naammatsilluni kaagisor-sinnaangami

En glad fødselar, der jo kan få meget mere kage, når der ikke er så mange gæster

Fødselsdag

På trods af COVID-19 skulle der fejres fødselsdag, for selvfølgelig skulle fødselaren ikke snydes. I stedet for den traditionelle kaffemik, sørgede børnene og personalet i huset for at fejre fødselsdagsbarnet hjemme. Det blev fejret med boller og kager og dagen blev afsluttet med sushi og grønlandske provianter til aftensmad.



*Inuissior tup kissaataa malillugu mamartunik nerisoqarpoq
Det blev til en lækker middag, efter fødselarens eget ønske*

Poorski

Påskernerani qiortaaqatigiillutalu ataatsimoorluta nuannisaqatigiippugut.

Påske

I forbindelse med påsken havde vi en dag med påskeklip og fælles hygge.



Ulloq nuannersoq, isumassarsiatsialannik qaffakaatitsisoq

En dejlig dag, hvor kreativiteten blev sluppet løs



ALLU

Sammisartakkat

Ukiuunerani meeqqat sisorarfinniilluartarput, minnerillu sisorarnermik ilinniartutik.

Ukiuunerani illup iluani sammisaqarnerpassuit pisarput, ilaatigut meeqqat ikiortigalugit kaagerpassuliortoqartarluni.



Meeqqat nalunaaqut-tap akunnerpassui sisorarfimmi nuanni-sartarput

Der blev brugt mange timer ved liften til stor glæde for børnene

ALLU

Aktiviteter

Denne vinter har børnene brugt meget tid på liften, hvor de yngste fik lært at stå på ski.

Vinteren har budt på mange indendørsaktiviteter hvor der blandt andet, med hjælp fra børnene, er blevet bagt en masse kager.



Niviarsiaqqat ilaat majuartaatip aappaatigut anginikkut majuarluni sisusq

Her ses en af pigerne, som stolt kører ned ad den store lift



Niviarsiaqqat marluk qalipaatiqilluinnartunik kaagit qallissorpaat

Her slår et par af pigerne sig løs med flot og farverig pynt til kagerne

Apersortittoq

Ukioq manna Allumi najugalik apersortissaq. Apersortittussaq taamatuttaaq sulisut ullorsiornissamut piareersangaatsiarput. Qaaqqusisutissat qanoq qalipaateqassanersut qanorlu iluseqassanersut apersortittussap kissaataa malillugu suliarineqarput.

Apersortittussaq nuannaarpoq qilanaarlunilu



Konfirmation

I Allu skal der fejres konfirmation i år. Både konfirmand og personale har været godt i gang med alle konfirmationsforberedelserne til den store dag. Der er blev kreeret fine invitationer efter konfirmandens eget ønske i både farvevalg og udformning.

Her ses en glad for forventningsfuld konfirmand

Aasaanerani atuanggifteqarnek

Aasaanerani atuanggifteqarnek Nuummi ingerlanneqassaaq. Aneerasaartarfitsinni nuannisartarnissarput naatsorsuutigarpur, grill-erutitarpur gas-itortoq atorlugu siaasaalluta neriasortassalluta.

Allumi aneerasaartarfik, aasaanerani atuanggifteqarnermi siaasaallutalu nuannisarnissatsinnut qilanaarpugut



Sommerferie

Sommerferien afholdes i år i Nuuk. Her forventer vi at bruge tid på den store altan til hygge, hvor vi vil benytte vores nye gas grill til tilberedelse af dejlig grillmad.

Terrassen i Allu, hvor vi glæder os til at grille og hygge i sommerferien

Atuarnermik naammassinnineq

Ukioq manna inuusuttut marluk atuarnerminik naammassinnissapput, tamannalu tulluusi-maarutigisorujussuarput. Aappaa meeqqat atuarianni naammassissaaq aappaalu sanasutut ilinniakkaminik naammassinningajalerpoq, naatsorsuutigarpullu aasap naalernerani sanasutut naammasinissaa.



Skoleafslutning

I år har vi 2 unge, der er ved at afslutte deres skolegang, hvilket vi er meget stolte af. Én skal afslutte folkeskolen og en anden er ved at færdiggøre sin uddannelse og forventer at blive færdiguddlært som tømrer sidst på sommeren.

COVID-19

COVID-19-ip nunarput matuaa tassangaannartumillu suut tamarmik allanngorlutik. Ulluinnarni inuuneq tamatsinnut nutaajusoq atuutilerpoq. Sullissivik Mælkebøttecenerimi isumassarsiornissaq aallartip-poq, tassami nutaarluinnarmik pisseqarluni ulluinnarni inuuneq ingerlasussanngormat.

Ileqqut nutaat atuutilersinneqarput pitsaaliuniarlunilu suliniutit aallartinneqartariaqalerlutik.

Atuarneq tassangaannartumik imikkooortortani ingerlanneqartariaqalerpoq, sulisut meeqqanut ilinniartitsuulerlutik. Ullaakkut eqaarsaartoqartalerpoq, ulluinnarni sammisassat illup iluinnaani pisalerlutik, malittarisassat pillugit allagartaliortoqarluni. Atuarnerup ingerlanissai aaqqusuullugit allattorneqarput. Atuarnermi sammisassat tassaallutik illumi suliasat, timersorneq atuagassallu kisitsisilerineq, danskisut tulluttullu ilinniarneq il.il. tullerriiarluqit qaqugu pissaner-sut allattorneqarput.

COVID-19

COVID-19 lukkede landet ned og alt blev med ét forandret. En ny hverdag meldte sig for os alle. I Mælkebøtteceneriet blev kreativiteten sat i gang, for hverdagen skulle tænkes ind på en helt ny måde.

Nye vaner skulle indarbejdes og mange forebyggende tiltag skulle iværksættes.

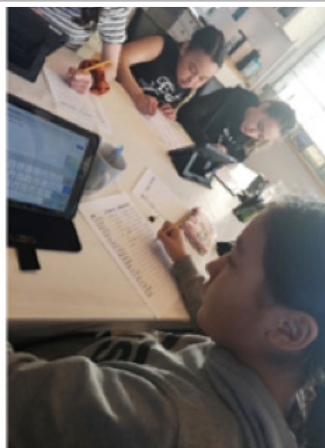
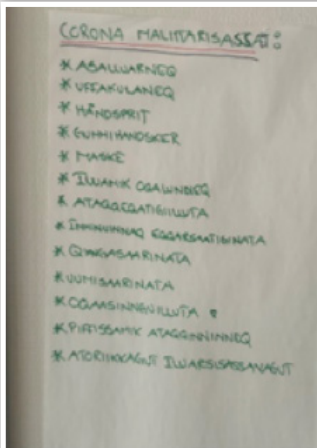


Meeqqat ilaata ikkussortakkat naammassivai. Coronap atuunnerani sammisallugu nuannarineqarluartut ilaat.

Her blev en af børnene færdig med et puslespil. Det var en af de meget populære aktiviteter under coronatiden.

I afdelingerne betød det, at skolegangen pludselig skulle forgå hjemme og personalet nu også skulle fungere som undervisere for børnene. Der blev iværksat morgentræning, daglige aktiviteter foregik indendørs,

der blev lavet plancher med retningslinjer. Skoleskemaer blev udarbejdet til hjemmeundervisning. Skemaerne bestod blandt andet af husgerning, idræt og obligatoriske fag som matematik, dansk, engelsk osv.



Atuarneq

COVID-19-qarnerani

Skolegang

Under COVID-19

Ornittagaq meeqqallu iggaviat matugallarneqarput. Meeqqat nerisaqartitaanissaminnik pi-sariaqartitsisut nerisarnissaat qulakkeerniarlugu, ualikkut Mælkebøttenimit sandwich-inik aallertoqarsinnaanera neqeroorutigineqarpoq.



Værestedet og børnefolkekøkkenet måtte midlertidigt lukke ned. For at sikre, at de børn der havde brug for det kunne få et måltid mad, tilbød vi sandwich som kunne afhentes i Mælkebøtten om eftermiddagen.

Maanna ornittagaq taamatuttaaq meeqqat iggaviat ammaqqinneqareerput meeqqallu takkuttartut nuannaarutigaaavut.

Aamma allaffeqarfik matugallarneqartariaqarsimavoq sulisullu angerlarsimaffimmini sulisarsimallutik, maanali taanna ammaqqippoq pulaartoqaqqissinnaalerlunilu.

Både værested og børnefolkekøkkenet er nu igen åbent og vi er glade for igen at kunne modtage børnene.

Administrationen måtte også lukke midlertidigt ned og arbejde hjemmefra, men er nu genåbnet og klar til at modtage besøgende.



Sullissivik Mælkebøttencenterip Ornittagaataa, Meeqqat Iggaviat Allaffeqarfillu ammaqqippu, kisianni COVID-19 pillugu oqartussaasut malittarisaanni killilersuinerit malinneqassallutik.

Tassa imaappoq sulisut assavut asattassavut spritertarlugillu, talitsinnut quersortassalluta, immitsinnut ungasittassalluta il.il. Pulaarnissarsi qilanaaraarput.

Ornittagaq Meeqqallu Iggaviat pisarnertut ullut tamasa nal. 14.00 ammar-tarpoq.

Allaffeqarfik ulluinnarni nal. 8:00-16:00 ammasarpoq.

Inussiarnersumik inuullaqqusilluta

Sulisut

Mælkebøttencenterets Værested, Børnefolkekøkkenet og Administration er nu åbent igen, dog med restriktioner der følger myndighedernes vejledning vedrørende COVID-19.

Det betyder vi stadig vasker og spritter hænder, hoster i albuebøjningen, holder afstand m.v. Vi glæder os til at tage imod jer.

Værestedet og Børnefolkekøkkenet har åbent som normalt fra kl. 14.00 alle dage.

Administrationen har åbent fra 8:00-16:00 alle hverdage.

Med venlig hilsen

Personalet

COVID-19-imut tunngatillugu upalungaarsimanermit pilersaarusiorneq pisortaqtigiit, allaffeqarfiup aqutsisoqtigiillu ulapputigisimavaat. Upalungaarsimasoqtigiit erngertumik pilersinneqarput, pisut qanoq ingerlanerannik malinnaanissaaq, pilersaarutip oqartussaasut inner-suussutaannut naleqqussarnissaa, kiisalu illersuutit pi-sariaqartinneqartut pisiarineqarnissaat siunertarineqar-

I direktionen, administrationen og ledergruppen har vi haft travlt med at udarbejde beredskabsplan i forhold til COVID-19. Der blev hurtigt nedsat en beredskabsgruppe, som har til formål at følge udviklingen nøje, at tilpasse planen efter myndighedernes anbefalinger samt at indkøbe de nødvendige værnemidler. Samtidig søgte vi frivillige til et beredskab, som kunne træde til med prak-

luni. Ilutigisaanik kajumissutsiminnik upalungaarsima-sussarsiorpugut, COVID-19 pissutigalugu uagut perulun-nartumik napparsimalissagaluarutta, ulluinnarni sulias-sanik suliarinnissinnaasunik.

(Upalungaarsimanermut pilersaarut Sullissivik Mælke-bøttecenterip qarasaasiakkut nittartagaani takuneqar-sinnaavoq).

Tamatuma kingunerisaanik Danmarkimi aasaanerani feeriarnissammik immikkoortortat tamarmik pilersaarutaat kinguartikkallarneqartariaqarsimapput, taamaalillutik ukiup tulliani poorskimi feeriartussanngorlutik. Taamaattumik isumassarsiortariaqarsimavugut, taamaalillutik meeqqat Nunatsinni pitsaasunik nuannersunillu misigisaqarlutik aasaanerani feeriarnissammata. Naatsorsuutigaarput qanittumut pinngortitamut angalaartarnissarput, aalisariartarnissarput aammalu allanik nuannersunik meeqqat sammisaqartittassallugit. Tupermi unnuinissamut atortussat pisariaqartitat pisiarinqas-sapput, taamaalillutik immikkoortortat paarlakaajaallutik atortut atortarsinnaaniassammata. Taamaaliornikut naak pissutsit taamaakkaluartut meeqqat aasaanerani atuangiffeqarnerminni misigisaqarnissaat qulakkiissavarput.

Pisortaqaatiit

Najugaqatigiiffiit tamarmik allilernissaat maannakkor-piaq sulissutigineqarpoq, taamaalillutik meeqqat tamar-mik immikkut ineeraqalernissammata.

tiske gøremål i tilfælde af, at vi ville blive hårdt ramt af sygdom pga. af COVID-19.

(Beredskabsplanen kan ses på Mælkebøttecentrets hjemmeside).

Efterfølgende har alle afdelingerne været nødsaget til at udsætte deres planlagte sommerferieophold i Danmark, så de i stedet kommer på "sommerferie" i påsken til næste år. Det har betydet, at vi måtte tænke kreativt for, at børnene i år får en sommerferie fyldt med gode og hyggelige oplevelser her i Grønland. Vi forventer, at der bliver arrangeret små ture ud i naturen, fisketure og andre hyggelige og sjove aktiviteter for børnene. Der indkøbes nødvendigt udstyr til overnatning i telt, så afdelingerne på skift kan gøre brug af udstyret. På den måde sikre vi at der på trods af omstændighederne sker noget for børnene i sommerferien.

Direktionen

Der arbejdes i øjeblikket på at få lavet tilbygninger i alle bo-enhederne, så alle børnene får deres eget værelse.

Mælkebøtten tikeraartoqarpoq

Juuni 16-ianni Uummannami Meeqqat Angerlarsimaffianneersunit pulaarneqarpugut, taakku erinarsorlutik inngerlutillu takutisipput. Taakku takutisilluarnerat uatsinnik tupigusutsivoq, meeqqanik taamatutaaq inersimasunik nuannaartitsigamik. Ulloq tamatsinnut nuannerluinnarpoq.



*Kisimiilluni tusarnerluinnartumik tusarnaartitsisoq soqutiginnillutik tusarnaarpaat
Der var fuld koncentration fra publikum under den flotte solo*

Besøg i Mælkebøtten

Den 16. juni havde vi besøg af Uumminnaq børnehjem, som optrådte med sang og trommedans. Vi var dybt imponerede over deres flotte optræden, som var til stor glæde for både børn og voksne. Det blev til en rigtig hyggelig dag for os alle.



*Uummannamiit erinarsoriat meeqqanik inersimasunillu nuannarineqarluarput
Smuk sang fra Uumminnaq, der fængede både børn og voksne*

Tunissutit

Periarfissaq manna iluatsillugu tunissutinut tamanut sulinitsinnillu tapersersuisunut tamanut qujarusupput.

Tamanna meeqqat atugaannik allanngueqataaneruvoq, tassami tunissutisi tapersersuinersilu iluaqutaallutik, meeqqat allat angajoqqaaminnit ilaqtutinnillu misigitinneqartarnerinut assingusunik, meeqqat misigisaqartinneqarsinnaammata.

Amerlasuut tapersersorsimavaatigut sulilu tapersorsoluta. Suli allat nutaat tapersersuilersimapput, taamaatumik aasaq manna tunissuteqartut allattorsimaffiat alisittariaqarsimavarput, tunissuteqarumasorpasuit inisqartinniarlutigit.

Donationer

Vi vil gerne benytte lejligheden til at sige stor tak for alle bidrag og støtte til vores arbejde.

Det gør en stor forskel for børnene, som grundet jeres støtte og bidrag kan få oplevelser med videre, som andre børn får via deres forældre og familie.

Mange har støttet os og støtter os fortsat. Nye kommer til, hvilket vores sponsorevæg også bærer præg af, da vi i sommer har måttet udvide med en ekstra plade for at få plads til de mange sponsorer.



Taama oqaaseqarluta meeqqanut suliatsinnullu soqti-ginninnissinnut qujangaarpugut.

Tamassi aasarsiorluarnissassinnik kissaappassi.

Med disse ord vil vi sige tusind tak for jeres interesse for børnene og vores arbejde.

I ønskes alle en rigtig god sommer.





mælkebøttestreet

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten • Bo-enheden Ilasiaq • Bo-enheden Allu • Seqineq • Postboks 1335 • 3900 Nuuk • www.mb.gl

